

Stadion Sportnieuws

EXTRA EDITIE

rotterdam
AD
toernooi

Anderlecht
Celtic
Dukla Praag
Feyenoord

mede
mogelijk
gemaakt door

Stad Rotterdam
anno 1720

Algemeen Dagblad

SpaarBank Rotterdam 

SKOL BROUWERIJEN





HARTELIJK WELKOM, ANDERLECHT!

Belgische clubs hebben nimmer ontbroken tijdens een Rotterdam/AD-toernooi. Club Brugge hielp de organisatie bij de start van het jaarlijkse gebeuren, in 1978, uit de nood door op het allerlaatste moment de plaats in te nemen van het weggebleven River Plate en was ook vorig jaar, bij de derde aflevering, een graaggeziene gast. Daartussendoor was het RWDM, dat de eer van onze zuiderburen verdedigde.

Ter gelegenheid van het 4e Rotterdam/AD-toernooi zijn wij oprecht blij Anderlecht, de regerende kampioen van België, te kunnen verwelkomen. De Brusselse club met het rijke verleden is dit jaar teruggekeerd aan de top van het Belgische voetbal en wie de kracht van clubs als Lokeren, Brugge, RWDM en Beveren kent, weet die prestatie zeker en vast op de juiste waarde te schatten. Succes toegewenst!

Het organisatie-comité.

WELCOME IN 'DE KUIP'

We like to write a special word of welcome to our friends from Scotland, Celtic Football Club.

As you probably know Dutch soccer-fans like the English way of playing the game very much. Earlier in this Rotterdam/AD Tournament we have seen here great teams like Everton, Ipswich Town and, last year, Southampton FC. They all made a great impression and although, of course, we know Celtic is a Scottish and not an English team, we are sure Billy McNeill and his men won't be inferior to Bob Latchford, Frans Thijssen, Paul Mariner, Clive Woods, Kevin Keegan, Charlie George, Mike Channon and all the other great players we have seen in De Kuip before.

In Rotterdam we'll always remember the European Cupfinal Celtic and Feyenoord played in May 1970 in Milan and not only because our team was lucky enough to win the Cup after beating Jock Stein's side 2—1 after extra time.

We really are glad to have you here this weekend and we hope that you will achieve the same fine result next seasons as you did this year by clinching again the League Championship.

We wish you good luck!

The Organizing Committee.

SRDECNE VITAME DUKLU PRAHA

Vážení sportovní přátelé!

Isme velmi rádi, že krone Celtiku Glasgow a Anderlechtu Brussel, muzene na našem Sturtém Rotterdamském ad Turnaji, jako dalsího za hranicního účastníka co nejlépeji privítat vedení, trenéra a hráce Dukly Praha. Ime presvedčení, že vase účast na tomto turnaji je nejen zpestřením, ale i jeho obchacením, při kterém naši diváci prožijí dva krásné fotbalové večery.

Proto vám, milí přátelé, prejeme, abyste vedle úspěšných sportovních zážitku, prožili u nás v Rotterdamu i velmi příjemné dny a abyste jeste dlouhe na tento pobyt u nás co v nejlépsím vzpomínali. Dukla do toho!

Organizační výbor

SCHILDERSBEDRIJF BV

stolk

Koninginneweg 181
Rotterdam
Tel. (010) 82 79 08

- groot onderhoud
- nieuwbouw
- moderne spuittechnieken
- wandafwerking
- stoffering
- decoratiewerken

SCHILDERWERKEN

Vakkundig schilderwerk is verantwoordelijk werk, de zorg voor de waarde van Uw vastgoed en door kleur is het plezierig wonen en werken. Wij doen dit nu al 47 jaar tegen een verantwoord budget.

Bel ons eens en wij zullen u vrijblijvend informeren.



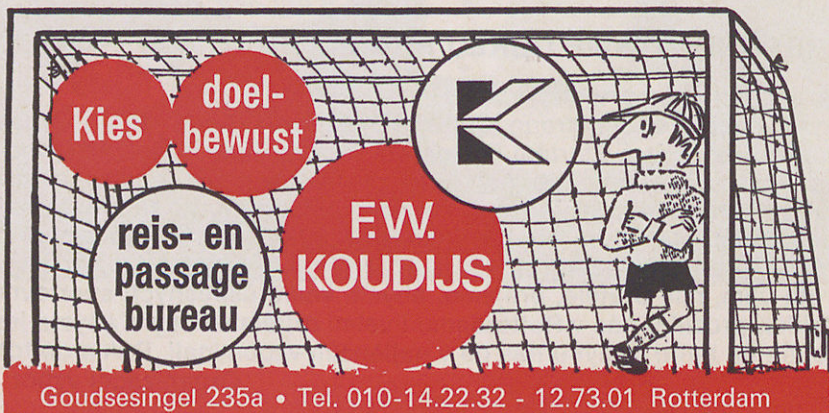
Gezellig de wedstrijd napraten in
Italiaanse sfeer

RISTORANTE „la toscana“

SCHIEKADE 135 — TELEF. 010 - 66-14-11

Sinds kort kunt U parkeren voor de deur

Uw gastheer G. CANTINI



Kies doelbewust

reis- en passage bureau

F.W. KOUDIJS

Goudsesingel 235a • Tel. 010-14.22.32 - 12.73.01 Rotterdam

EEN BETER FEYENOORD



Tijdens het vierde Rotterdam/AD-toernooi zal Feyenoord de "aftrap" doen voor de start van een nieuw voetbalseizoen.

Wij allen hopen dat een beter Feyenoord zich zal manifesteren. Hoop doet leven, met de komst van Willem van Hanegem en Andrei Jeliaskov en onze eigen bekende spelers is deze voetbalhoop gerechtvaardigd. Het Rotterdam/AD-toernooi heeft continuïteit verkregen, hetgeen voor Feyenoord en de stad Rotterdam een belangrijke en waardige promotie betekent. Allen die daar toe hebben bijgedragen heel hartelijk dank! Ik spreek met velen de wens uit dat dit internationale toernooi een groot succes mag worden en als "warming-up" zal dienen voor de komende competitie en voor U aanleiding mag zijn de Kuip nog vele malen te bezoeken.

Met vriendelijke sportgroeten
Peter Stephan
directeur Feyenoord

Het Rotterdam AD - TOERNOOI
wordt mede mogelijk gemaakt
door:

STAD ROTTERDAM anno 1720
SPAARBANK ROTTERDAM
SKOL BROUWERIJEN
ALGEMEEN DAGBLAD

het
concern
voor
de
assurantie-
bemiddelaar

die weet wat
goed is voor
zijn cliënten



zij kunnen met recht zeggen:
Ja, zeker bij Stad Rotterdam

assurantieconcern
stad rotterdam anno 1720 nv

HET STICHTINGSBESTUUR

ir. B. Wilton (voorzitter)

Voorzitter Kamer van Koophandel Rotterdam;

M. Mallon (vice-voorzitter)

Hoofd van de afdeling Sport- en Recreatiezaken en Openbaar Groen van de Gemeente Rotterdam;

H. N. Appel (penningmeester)

Voorzitter directie Nederlandse Dagbladunie B.V.;

H. W. E. van de Velde (secretaris)

Directeur Nederlandse Dagbladunie B.V.;

A. Bootsma, Directeur Spaarbank Rotterdam;

E. J. van Dijk, National Account Manager Skol Brouwerijen N.V.;

F. G. de Kimpe, Directeur Stadion Feyenoord N.V.;

P. Stephan, Directeur Stichting Feyenoord;

G. W. van Stigt, Directeur Marketing Assurantieconcern Stad Rotterdam N.V.



Café ROYAL

Wolphaertsbocht 300

Rotterdam - Tel. 85 12 75



Café COLOSSEUM

Slaghekstraat 77

— Rotterdam —

Telefoon 85 00 53

Smaak voor twee. Caballero Filter



WEER 'N VEDETTE VOOR FEYENOORD

Vol verwachtingen kloppen weer de harten op Rotterdam-Zuid, nu na de Bulgaarse stervoetballer Andrej Jeliakov nóg een vedette, maar dan van vaderlandse bodem aan Feyenoords selectiegroep is toegevoegd: Willem van Hanegem alias De Kromme.

De komst van de oud-international had begin juli nogal wat voeten in de aarde, maar de vreugde was er daarom niet minder om. Zeker in het Milanese Mundialito-toernooi is eens te meer gebleken hoezeer het team van trainer-coach Vaclav Jezek behoefte heeft aan een leidende hand. Ruud Krol maakte daar, met steun van Arie Haan, een compleet ánder elftal van Feyenoord — een gretig elftal dat gedisciplineerd de aanwijzingen van de Grote Meester opvolgde.

'King Krol' bleek de rust- en vooral leidinggevende figuur, die Feyenoord sinds het vertrek van Wimpie Jansen zo node mist. "Je kunt aan alles merken dat deze jongens niet iemand bij zich hebben, in het veld en op de training, die ze constant wakker houdt", aldus de import-Napolitaan in Milaan, "ze komen steeds een metertje tekort omdat ze niet voldoende attent zijn. Ik denk dat Van Hanegem goed werk zou kunnen doen in de Kuip. Jeliakov? Die ken ik niet goed genoeg om een oordeel over hem uit te spreken".

De libero sprak die woorden, voordat de Bulgaar (bij afwezigheid van Krol) de leidersrol overnam in de wedstrijd tegen Santos. Op dat duel baseerde Vaclav Jezek zijn optimisme voor de nabije toekomst: "Andrej moet zich nog wat minder bescheiden leren opstellen, maar dan zal-ie ook de kapitein worden, die dit elftal nodig heeft".

En Willem van Hanegem dan? Voor de hereboer uit Leerbreek, die tegenwoordig een tennispark (De Bataaf) beheert, heeft Feyenoords technische staf een andere rol op het oog — die van verdedigende middenvelder. In die positie heeft Willem de laatste jaren bij FC Utrecht alom respect afgedwongen, zal hij — vermoedelijk — ook van meer waarde zijn voor de ploeg dan als laatste man, een rol die — hoewel hij zich daar wijselijk niet over uitlaat ("Ik wil alles spelen, als ik maar niet hoeft te keepen") — hij nu niet bepaald ambieert.

Dat zal André Stafleu dan ook wel blijven, met Ivan Nielsen als betrouwbare voorstopper. Maar vergeet niet dat de komende weken óók de rentree van de langdurig uitgeschakelde Luuk Balkestein kan worden verwacht. Een allrounder, dat wel, maar toch het best uit de voeten komend in het centrum van de verdediging.

Nee, defensief en op het middenveld behoeft 'Zuid' dit seizoen, blessures en andere ongemakken voorbehouden, niet zo erg veel problemen te verwachten. Aanvallend ligt het mogelijk iets anders. Stephans 'wensvoorhoede' (Budding-Kaczor-Vermeulen) is intact gebleven, maar na het vertrek van Petur Petursson en Jantje Peters zijn de alternatieven bepaald niet in overvloed aanwezig. Hoewel, je weet nooit of Carlo de Leeuw z'n beloften opeens wél zal gaan waarmaken, of Karel Bouwens nog verder zal groeien en Johnny Jacobsen de schroom, die zijn spel vaak lijkt te schaden, alsnog van zich afgooit.

Is dat het geval, dan behoeft Rotterdam-Zuid zich geen zorgen te maken en gaat Feyenoord een seizoen tegemoet, waarin de race met (vermoedelijk) AZ'67, Ajax en PSV langer dan vorig seizoen kan worden volgehouden.

Voetbal is zoveel méér dan televisie, radio en de maandagochtendkrant..



Prima, al die sportrubrieken! Maar ben je ècht in voetbal geïnteresseerd dan mis je toch 'n heleboel. Daarom is er Voetbal International.

Het enige „full-prof” voetbalblad van Nederland. Elke week vol kritische artikelen, onthullende interviews en prachtige reportages. En met (kleuren!) foto's van wereldklasse. Voetbal International wordt wekelijks gelezen door 520.000 voetbalenthousiasten.

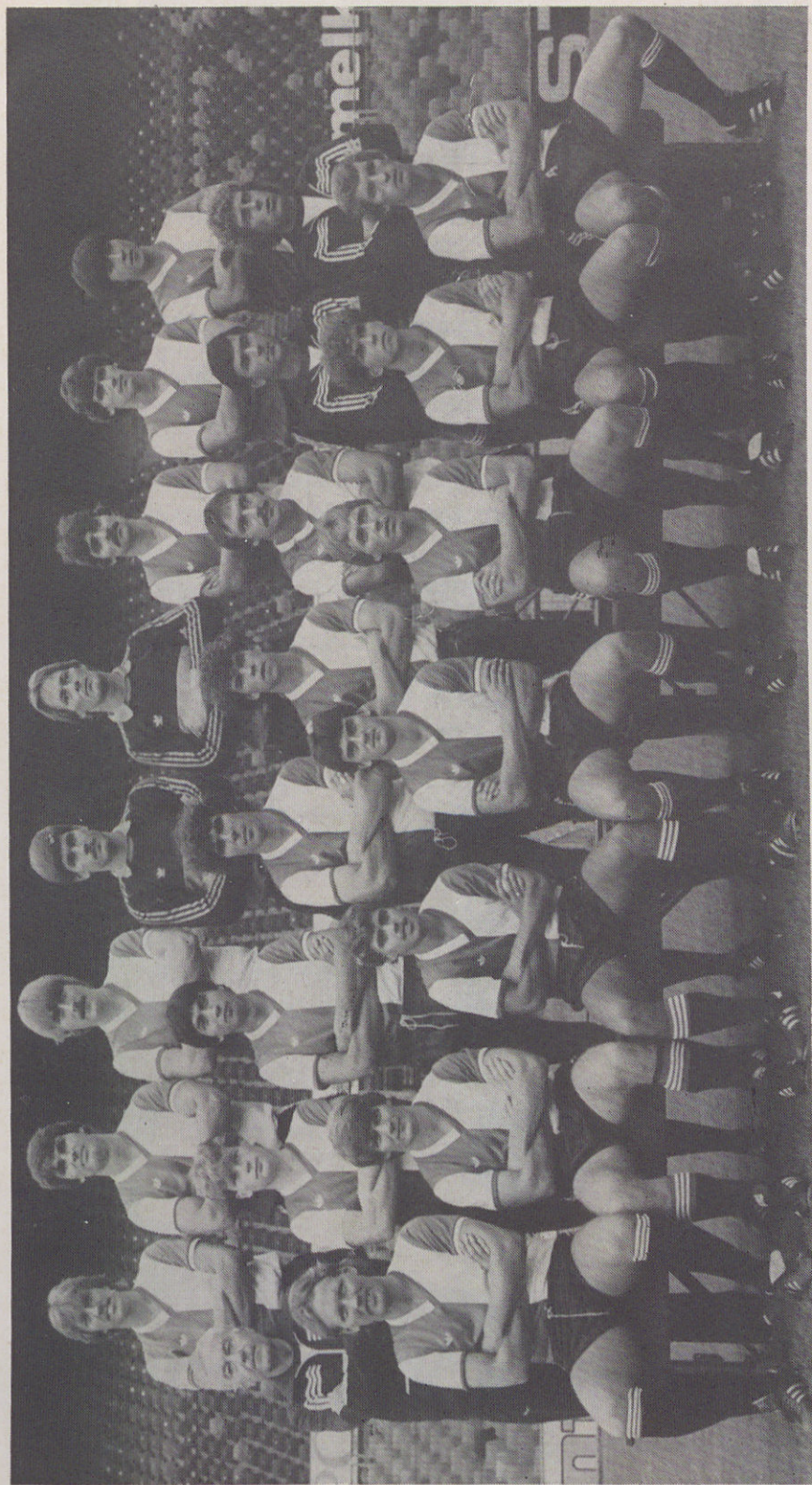
Mogen we ú daartoe rekenen?



Overal-om-de-hoek verkrijgbaar f 2,-
(Abonnee worden? Bel 020 - 262375)

Voetbal International

Elke week als eerste aan de bal!



FEYENOORD. Boven v.l.n.r.: Wijnstekers - Balkestein - Nielsen - Hiele - van Engelen - Stafleu - Troost - Brard. Midden v.l.n.r.: Jezek (trainer) - Wotte - Bouwens - v. Hanegem - P. v.d. Blom - v. Deinsen - Westerhof (trainer) - Meyer (verzorgster). Onder v.l.n.r.: Budding - van Til - Groenendijk - Jacobsen - Kaczor - W. v.d. Blom - Vermeulen.

De rijke chinese historie vertegenwoordigd in echt antiek chinees porselein

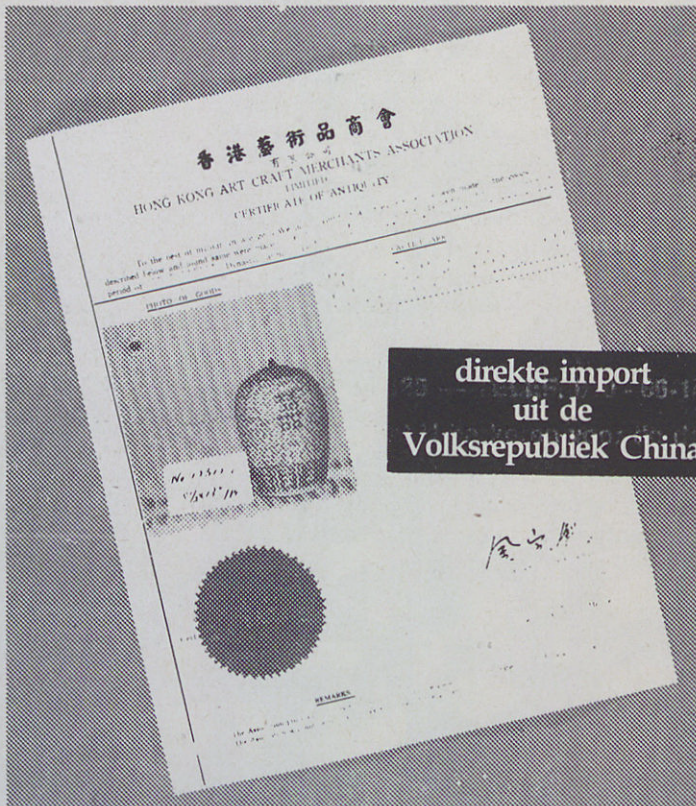
exclusief in
Nederland

Authentieke porseleinkunst
uit de keizerlijke
"Ming en Ching dynastie"
(periode 1368 - 1912)

U kunt nu in het bezit komen van oorspronkelijke
porseleinkunst uit de periode Wan-Li, K'ang-Hsi,
Tien Ch'i, Ch'ung Lheng en andere.

Ieder antiek stuk is voorzien van een
Certificaat van Echtheid

uitgegeven door de Hong Kong art craft merchants association.



KOK KOOPCENTRUM

Nieuwe Binnenweg 288 - 294
Rotterdam, tel. (010) 77 82 88

ANDERLECHT NIET TE KLOPPEN?

Constant VandenStock is inmiddels tien jaar voorzitter van Anderlecht. De Brusselse bierbrouwer heeft met Anderlecht al alles gewonnen, maar de belangrijkste van alle Europese bekertjes, die van de landskampioenen, prijkt nog altijd niet in 'zijn' prijzenkast.

Dat moet veranderen, vindt de voorzitter eigenlijk zelf ook wel en daarom was de roemrijke club uit het Astridpark deze zomer actiever dan ooit op de binnen- en buitenlandse transfermarkt. Doordat de Nederlander Wim Hofkens inmiddels voetbal-Belg is, was er een mogelijkheid om een buitenlandse aanvaller aan te trekken. Trainer-coach Tomislav Ivic pleitte bij VandenStock met name voor een linksbenige spitspeler en die werd uiteindelijk gevonden in... Rotterdam, bij Feyenoord waar Petur Petursson niet tot een akkoord kon komen.

Maar het bleef niet bij de blonde IJslander. De snelle middenvelder met aanvallende kwaliteiten werd gevonden in de persoon van international Bert Cluytens (Beveren) en ter versterking van de toch al bijna niet te passeren verdediging werd de ook door New York Cosmos begeerde Walter Degreef (van Kees Rijvers' Beringen) aangetrokken. Voorts werd uit Denemarken de jonge, talentvolle Frymann weggehaald (bij KB Kopenhagen).

Aderlatingen onderging Anderlecht ook — bewust, dat wel. Arie Haan en Johnny Dusbaba gingen naar Standard Luik, min of meer in ruil voor de aan bovenstaand rijtje versterkingen nog toe te voegen international Michel Renquin. Voorts verliet Benny Nielsen het Astridpark; hij ging naar St. Etienne, terwijl Ronny Martens zijn kans hoopt te grijpen bij Beveren.

Het moet wel heel gek gaan, wil dit Anderlecht (dat ook de beschikking heeft over uitstekende spelers als Juan Lozano, Ludo Coeck, Hogo Broos, Kenneth Brylle, Frankie Vercauteren en Jacky Munaron) komend seizoen niet opnieuw te sterk zijn voor de Belgische concurrentie.

Maar een Europa Cup winnen is altijd nog weer iets anders. In de eerste ronde krijgen de Brusselaars al meteen te maken met een taaie tegenstander als het Poolse Widzew Lodz — zeker geen bijvoorbaat gelopen koers. Hoewel... Arie Haan, met Feyenoord spelend en zonnend in Italië, liet zich bijzonder lovend uit over de selectie, die Ivic om zich heen heeft verzameld. "Van dit Anderlecht zal bijna niet zijn te winnen", voorspelde de oud-international.

En dat is precies, wat Constant VandenStock zich ervan heeft voorgesteld in zijn jubileumjaar.

Het Rotterdam AD - TOERNOOI
wordt mede mogelijk gemaakt
door:

STAD ROTTERDAM anno 1720
SPAARBANK ROTTERDAM
SKOL BROUWERIJEN
ALGEMEEN DAGBLAD

Zoek de zon op!

**Ekstra 8-, 11- en 15-daagse reizen
naar Mallorca, Benidorm
en Costa del Sol**

Vertrekdata:

donderdag en zaterdag: BENIDORM en COSTA DEL SOL;

woensdag en zondag: MALLORCA.

Zeer aantrekkelijke prijzen voor hotels en appartementen in vele prijsklassen en campingreizen.

Ook voor uw reizen naar de overige SPAANSE bestemmingen:

GERONA, REUS, ALMERIA, IBIZA, CANARISCHE EILANDEN;

GRIEKENLAND: ATHENE, RHODOS, KRETA, KOS, CORFU en HALKIDIKI;

PORTUGAL: ALGARVE, LISSABON, MADEIRA;

ITALIË: (Adriatische kust): ISRAEL, CYPRUS en MAROKKO.

En natuurlijk ook voor al uw **SPORTREIZEN** kunt u terecht bij de reisorganisatie met de meeste mogelijkheden:



BEL AIR

Mauritsweg 1 (naast Rijnhotel)

Rotterdam, telefoon 010-139120*



ANDERLECHT. Staande v.l.n.r.: Lippens - Vekeman - Geurts - De Greef - Olsen - De Groot - Petrusson - Peruzovic - Coeck - Broos - Munaron - Breckmans -
 v.l.c. Zittend v.l.n.r.: De Jong - Hansen - Renquin - Cluytens - Vercauteren - Brylle - Hofkens - Lozano - Van der Zwam - Electeur - Peeters - Goossens.

PROGRAMMA

VRIJDAG 31 JULI

- 18.30 uur:** Muziek.
- 18.55 uur:** Opening door Ir. B. Wilton.
- 19.00—19.45 uur:** Eerste helft Anderlecht—Dukla Praag.
Scheidsrechter: E. Mulder.
Grensrechters: F. Zwang, J. J. M. Biemans.
- 19.45—20.00 uur:** Rust eerste wedstrijd. Muziek.
- 20.00—20.45 uur:** Tweede helft Anderlecht—Dukla Praag.
- 20.45—21.05 uur:** Pauze (pupillenvoetbal).
- 21.05—21.50 uur:** Eerste helft FEYENOORD—Celtic.
Scheidsrechter: C. G. R. Corver.
Grensrechters: N. Ph. Hertog, W. H. P. Smit.
- 21.50—22.00 uur:** Rust. Muziek.
- 22.00—22.45 uur:** Tweede helft FEYENOORD—Celtic.
-

JURY

Naast de prijzen voor de 1e, 2e, 3e en 4e plaats zullen er prijzen worden uitgereikt aan de volgende categorieën:

- a. de meest scorende ploeg van het toernooi, de eventuele extra speeltijden en penalties niet inbegrepen (SPAARBANK ROTTERDAM), meeste doelpunten vóór, bij gelijk eindigen wint de ploeg met het minste aantal tegendoelpunten, daarna de ploeg, die het eerst heeft gescoord in één der wedstrijden.
- b. een fair-play-cup voor de sportiefste ploeg (SKOL).
- c. de beste speler van het toernooi (STAD ROTTERDAM).

ZONDAG 2 AUGUSTUS

- 18.00—18.45 uur:** Eerste helft wedstrijd om de 3e en 4e plaats.
Scheidsrechter: G. J. M. Geurds.
Grensrechters: W. Muller, P. D. Waagmeester.
- 18.45—19.00 uur:** Rust. Muziek.
- 19.00—19.45 uur:** Tweede helft wedstrijd om de 3e en 4e plaats.
- 19.45 uur:** Uitreiking prijzen 3e en 4e plaats.
Demonstratie gehoorzaamheidsdressuur voor honden door leden van de Rotterdamse Kynologenclub.
- 20.05—20.50 uur:** Eerste helft finale.
Scheidsrechter: A. R. Thomas.
Grensrechters: J. J. M. Claessens, E. F. de la Rambeije.
- 20.50—21.05 uur:** Rust.
- 21.05—21.50 uur:** Tweede helft finale.
De mogelijkheid van een verlenging is aanwezig, zodat de hierna volgende aanvangstijd kan verschuiven.
- 21.50 uur:** Tweede helft wedstrijd om de 3e en 4e plaats.
v. d. Louw en/of Ir. B. Wilton.
-

Het Rotterdam AD - TOERNOOI
wordt mede mogelijk gemaakt
door:

STAD ROTTERDAM anno 1720
SPAARBANK ROTTERDAM
SKOL BROUWERIJEN
ALGEMEEN DAGBLAD

Met hartelijk dank aan de navolgende
subsponsors van dit toernooi

Coca Cola
Bottel Mij. Schiedam Frisdranken

Gerdabel
Nederland B.V. Alkmaar Buitenlandse kaas

Gueuze Belle-vue Brussel Bieren

Iglo - Ola B.V. Utrecht Snacks - IJs

Victoria
Bronwater 'Fin' Dongen Bronwater

Walraven Sax Etten Leur Wijnen

CELTIC, WEET JE NOG WEL?

De naam Celtic zal voor ons, Rotterdammers, voor altijd onverbreekelijk verbonden blijven aan die avond in mei 1970, toen Feyenoord als eerste Nederlandse club erin slaagde een Europese voetbalbeker te veroveren. Daar in het Milanese San Siro-stadion (we waren er een week of wat geleden weer even terug en werden overspoeld door herinneringen!) was Celtic Football Club de tegenstander die er — na verlenging — met 2—1 aan moest geloven.

Een onvergetelijke gebeurtenis die stellig wel weer door de gedachten van velen zal spelen als beide clubs elkaar in de voorronde van dit vierde Rotterdam/AD-toernooi opnieuw tegenkomen. Celtic mag dan de laatste jaren een beetje uit het licht van de schijnwerpers zijn verdwenen, sterk is de formatie van oud-speler en aanvoerder Billy McNeill nog wel degelijk.

Het voorbije seizoen legde de groenwitte equipe, na aanvankelijk ver bij Aberdeen te zijn achtergebleven, alsnog beslag op de landstitel en derhalve zien we de club uit Glasgow komend seizoen weer opdraven in het belangrijkste Europacup-toernooi, dat van de landskampioenen. Tegenstander in de eerste ronde is maar meteen het Italiaanse Juventus, een zware kluif die Celtic anders zal moeten aanpakken dan het vorig seizoen met het bescheiden Roemeense Politechnica Timisoara deed. Na een voorronde-wedstrijd nog wel heelhuids te zijn doorgekomen moesten de Schotten het EC 2-toernooi al na de eerste ronde voor gezien houden: 2—1 winst in Schotland, 1—0 verlies in Roemenië.

Vervolgens is het heel wat beter gegaan met het elftal van McNeill en assistent John Clark. Vooral na de winterstop werden weinig punten meer weggegeven en men finishte dan ook met een ruime voorsprong op Celtic en 'aartsvijand' Glasgow Rangers (dat wel de beker won en in de EC 2 Dukla Praag ontmoet).

Een grote rol in het opzienbarende herstel van Celtic speelde de vorig jaar van Liverpool overgenomen aanvaller Frank McGarvey. Hij begon maar meteen met het scoren van drie doelpunten in het eerste Europese bekerduel voor z'n nieuwe club, maar wist ze naderhand ook in League-verband goed te raken. Met 21 doelpunten werd hij uitgeroepen tot Schots topscorer. Een man om in de gaten te houden, dus!

Het Rotterdam AD - TOERNOOI
wordt mede mogelijk gemaakt
door:

STAD ROTTERDAM anno 1720
SPAARBANK ROTTERDAM
SKOL BROUWERIJEN
ALGEMEEN DAGBLAD

Fa. J. TEN DAM

De speciaalzaak voor

- ★ TAPIJTEN
- ★ BEDDEN EN DEKENS
- ★ GORDIJNSTOFFEN

Groene Hilledijk 221 - Telefoon 850371 - Rotterdam

**VOOR UW ZORGELOZE VACANTIE
HUUR EEN MIDAS MOTORHOMES**



HENCORN

**BREDE HILLEDIJK 115, ROTTERDAM, TEL. 010 - 85 35 00
OOK VOOR DE WINTERMAANDEN**

„Professionals“

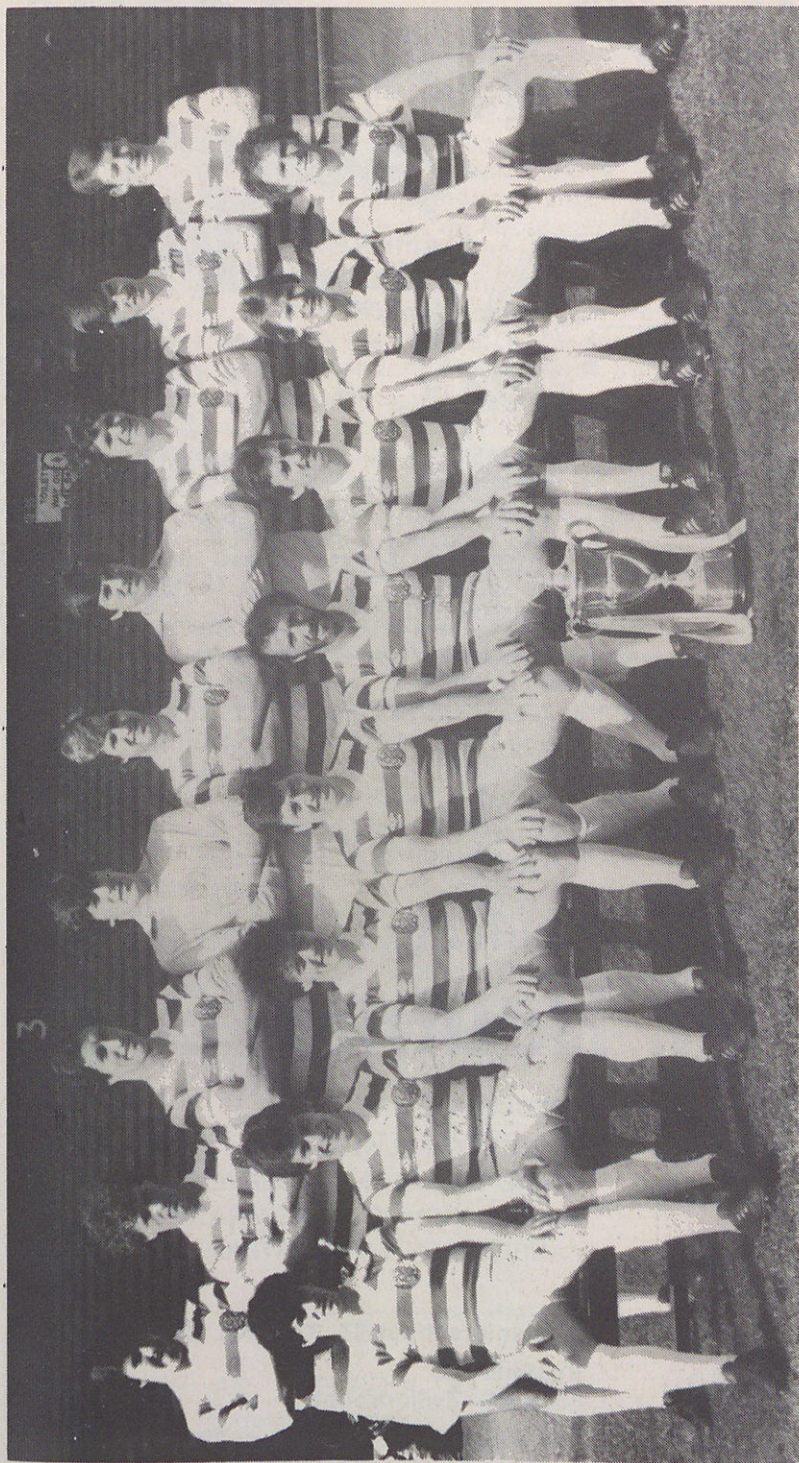
in
GEVULDE KOEKEN
en andere heerlijke koeken

VAN HEES



Zwaanshals 143, Rotterdam
Telefoon 656222 (4 lijnen)

**Overheerlijke
stroopwafels
ook in dit stadion
te verkrijgen**



CELTIC GLASGOW F.C. Achterste rij v.l.n.r.: Mike Conroy - Davie Provan - Roddie Mc Donald - Pat Bonner - Tom McAdam - Peter Latchford - Roy Aitken - John Wier - Tommy Burns. Achterste rij v.l.n.r.: Charlie Nicholas - Mark Reid - Frank McGarvey - George McClusky - Danny Mc Grain - Don Sullivan - Murdo MacLeod - John Doyle.

*Vast ook Uw
Keus!*

AAD v.d. LAAN ★★
SPECIALIST IN

*Gordijnen en
Tapijt*

KAMERBREED
*Profiteer van die
7 grote voorzelen*



AAD VAN DER LAAN

specialist in kamerbreed voor een hoogst aangename prijs

| | | | | |
|--------------------------|--------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------|
| Rotterdam-Zuid | Barendrecht | Hoogvliet | Krimpen a/d IJssel | Rotterdam-West |
| Bloemfonteinstraat 14-20 | Dorpstraat 47 | Wilhelm Tellplaats 29-31 | Stad en Landschap 33-35 | Schiedamsweg 61 |
| Tel. 010-849442-849911 | Tel. 01808-6048 | Tel. 010-163860-384090 | Tel. 01807-16660 | Tel. 010-765168 |

Schiedam: Rotterdamse dijk 433 - Tel. 010-269876

Verk. Informatie/Centraal magazijn 010-325488

bij hoog

en laag

STRAAL- EN SCHILDERSBEDRIJF

N. Bouman B.V.

SPECIALISTEN IN:

MOBIELSTRAALWERK
STAAL- EN BETONCONSERVERING
KUNSTHARSMORTEL REPARATIES
AANBRENGEN VAN COATINGS

Fruiteniersstraat 37, 3334 KA Zwijndrecht

**Postbus 148
3330 AG Zwijndrecht**

Tel. 078 - 19 44 66* - Telex: 20191 boumnl



DUKLA 'N BEGRIP IN EUROPA

Dukla is de naam van een bergpas in Oost-Tsjechoslowakije, waar in de Tweede Wereldoorlog hevige gevechten zijn geleverd om de bevrijding van het land. Sindsdien geldt die naam als een symbool van de vrijheidsstrijd en is ze als een soort van eretitel verbonden aan de sportafdelingen van het Tsjechoslowaakse leger.

In 1948 werd de voetbalafdeling onder de naam ATK opgericht, maar sinds 1956 geniet de legerclub uit de hoofdstad Praag bekendheid onder de naam Dukla.

De roodgele formatie geniet overal in Europa, maar ook daarbuiten grote populariteit. Er is bijna geen land te bedenken of Dukla speelde er wel eens een wedstrijd. Geen wonder ook dat de club zoveel wordt gevraagd, want Dukla is zondermeer de meest attractieve en succesvolle vereniging van het land.

Maar liefst tienmaal werd sinds de oprichting in 1948 de nationale titel veroverd, viermaal ging Dukla met de beker aan de haal. Op dit moment is de equipe van trainer Ladislav Novak (ex-international en jarenlang aanvoerder van Dukla Praag) houder van de Tsjechoslowaakse beker. In de eerste ronde van de Europa Cup stuit het team op Glasgow Rangers, de 'eeuwige' rivaal van Celtic — eveneens deelnemer aan het 4e Rotterdam/AD-toernooi.

Dukla Praag heeft veel ervaring met evenementen als deze. Zo won de club viermaal het internationale toernooi van New York, waar het in de finale ploegen als Everton en West Ham United versloeg.

Beroemdste speler van Dukla Praag was Josef Masopust, in 1962 uitgeroepen tot Europees voetballer van het jaar. In dat seizoen bereikte Tsjechoslowakije de finale van het wereldkampioenschap in Chili, waar Brazilië de gouden medaille wegkaapte voor de neuzen van o.a. eerdergenoemde Masopust en andere Dukla-spelers als Svatopluk Pluskal, Josef Jelinek, Pavel Kouba, Josef Adamec en . . . Ladislav Novak, de huidige trainer.

Novak, die in 1980 het werk overnam van de grote man achter de Dukla-successen, Jaroslav Vejvoda, heeft de beschikking over een groot aantal internationals. De bekendste zijn Jaroslav Netolicka (de doelman), stopper Ludek Macela, middenvelders Jan Kozak, Oldrich Rott en Frantisek Stambachr en de aanvallers Ladislav Vizek, Miroslav Gajdusek en Zdenek Nehoda.

Het Rotterdam AD - TOERNOOI
wordt mede mogelijk gemaakt
door:

STAD ROTTERDAM anno 1720
SPAARBANK ROTTERDAM
SKOL BROUWERIJEN
ALGEMEEN DAGBLAD

**anders
trouwrijden...**



met een gezellig aangeklede luxe
touringcar. Voor grote of kleine
gezelschappen.
Vraag vrijblijvend prijsopgave aan



1e middellandstr. 42-44,
tel. 010-361333*
b.g.g. 01840-12552
rotterdam



megga touringcars

steeds toonaangevend, verhuur van de in-
dernste touringcars. Vraag vrijblijvend prijs-
opgave.

megga uw reisbureau

voor al uw boekingen voor vlieg-, autocar-,
trein- en bootreizen.



met MEGGA kunt U
alle kanten uit



reis- en passagebureau megga
1e middellandstraat 42-44
rotterdam 3 - telex 21471
tel. 010-361333 b.g.g. 01840-12552

Van Pelt: glashard de helderste.



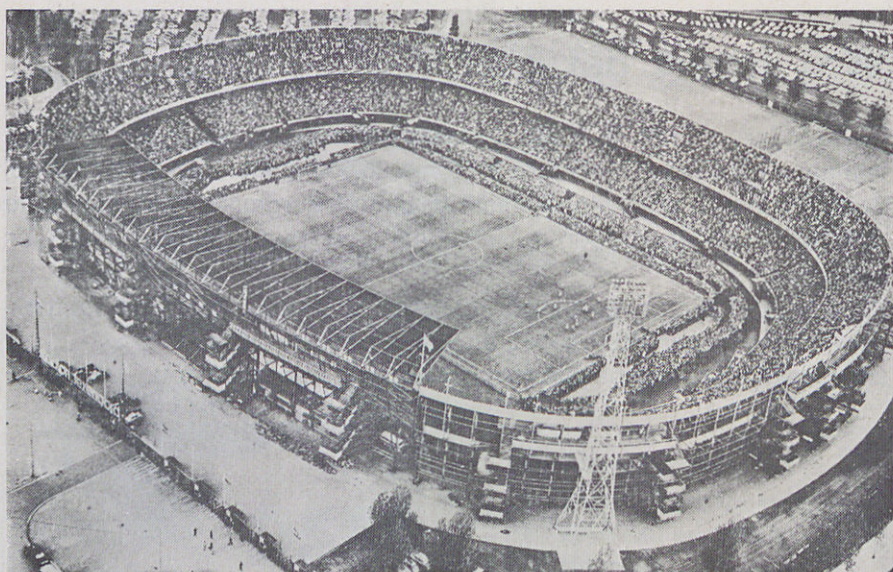
Van Pelt Glas- & Gevelreiniging b.v.

Strickledeweg 31b Tel.: 010-62 03 88 3125 AT Schiedam.



DUKLA PRAAG. Staande v.l.n.r.: Nehoda - Macela - Netolicka - Pelc - Gaj dusek - Samek. Zittend v.l.n.r.: Stambacher - Rott - Rada - Fiala en Vizek.

Kom naar de **KUIP**
en koop een **donatiekaart**
veel voordeliger



Inlichtingen STADION:

Tel. 010-195711

De vier ploegen en hun spelers

FEYENOORD

BALKESTEIN, Luuk
BLOM, Marcel v.d.
BLOM, Paul v.d.
BOUWENS, Karel
BRARD, Stanley
BUDDING, Richard
DEINSEN, Jan van
ENGELLEN, Ton van

GROENENDIJK, Hans
HANEGEM, Wim van
HIELE, Joop
JACOBSEN, Johnny
JELIAZKOV, Andreij
KACZOR, Jupp
MULDER, Jan
NIELSEN, Ivan

SNOEI, Mike
STAFLEU, André
TIL, Wim van
TROOST, Sjaak
VERMEULEN, Pierre
WOTTE, Mark
WIJNSTEKERS, Ben
ZIJLSTRA, Cees

ANDERLECHT

1. BROOS, Hugo
2. CLUYTENS, Albert
3. COECK, Ludo
4. DE GREEF, Walter
5. DE GROOTE, Michel
6. DE JONG, René
7. GEURTS, Willy
8. GOOSSENS, Antonio
9. HANSEN, Frimann Per
10. HOFKENS, Wim
11. LARSEN, Brylle Kenneth
12. LOZANO, Juan
13. MUNARON, Jacques
14. OLSEN, Morten
15. PERUZOVIC, Luca
16. PETURSSON, Petur
17. RENQUIN, Michel
18. VERCAUTEREN, Frank

CELTIC GLASGOW

1. P. BONNER
2. D. McGRAIN
3. M. REID
4. R. AITKEN
5. W. GARNER
6. T. McADAM
7. D. PROVAN
8. M. MacLEOD
9. F. McGARVEY
10. C. NICHOLAS
11. T. BURNS
- P. LATCHFORD
- J. DOYLE
- J. WEIR
- M. CONROY
- G. McCLUSKEY
- D. SULLIVAN

DUKLA PRAAG

- NOVÁK
SAMEK
STROMSIK
NETOLICKA
FIALA
MACELA
RADA
NOVÁK
KOZÁK
ROTT
PELC
STAMBACHR
KOREJCIK
KRIZ
VIZEK
NEHODA
GAJDUSEK



VAN DEN DOOL TRIPLEX B.V.

Triplexen - Spaanplaten - Bekistingsplaten -
Wandbekledings- en isolatiematerialen

GORINCHEM - TELEFOON 01830 - 3 50 00.

Importeur van alle plaatmaterialen.
Geen verkoop aan particulieren.

snel reizen

Het is nu de tijd om over uw kerst- en wintersportvakantie te beslissen. De reisgidsen liggen op onze kantoren klaar.

Rotterdam:

Winkelcentrum Zuidplein-Hoog 425

tel. 010-811133

Middellandplein 26

tel. 010-762733

Pastoriedijk 47

tel. 010-161100

Hoogvliet:

Binnenban 4a

tel. 010-382200

Schiedam-Kethel:

Hof van Spaland 45

tel. 010-703333

Dordrecht:

Statenvleugel 101

tel. 078-145155

snel reizen

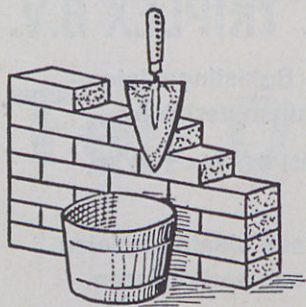
SPORT CAFÉ

De Gouden Snor



JOOP ZIJLAARD

KLEIWEG 177 - TEL. 18 48 13 - ROTTERDAM



NIEUWBOUW, ONDERHOUD
EN VERBOUWINGEN

Kantoor Straatweg 63a

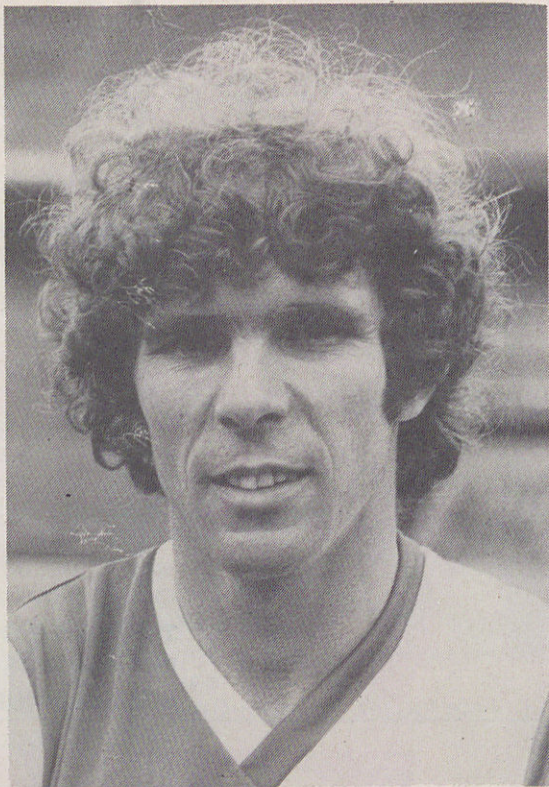
Tel. (010) 22 16 16 - 22 11 75 - 18 59 33

Uitv./Bedrijfsl. J. Heikoop -

Tel. (010) 50 63 63

EEN KUIP VOL STERREN

WIM of liever **WILLEM VAN HANEGEM** keerde medio juli, na vijf jaar afwezigheid, terug in de Kuip. Terug bij de club die hem — naar eigen zeggen — "altijd meer heeft gedaan dan welke andere ploeg ook" en waarvan hij destijds 'met pijn in het hart afscheid nam'. Bij Feyenoord maakte Willem van Hanegem de mooiste jaren van zijn loopbaan mee, veroverde hij de Europa Cup (tegen Celtic in Milaan) en de Wereldbeker en vierde hij menig kampioens- of bekerfeest. De Kromme is blij terug te zijn in Rotterdam, waar hij na zijn omzwerfingen bij AZ'67, Chicago Sting en FC Utrecht als een verloren zoon is ontvangen. "Als iemand dit vijf jaar geleden had voorspeld, zou ik hem



gevraagd hebben of-ie niet goed snik was', erkent de 37-jarige, die in september '79 — bij zijn afscheid van Oranje — tot bondsridder werd 'geslagen'. Bij de stadionclub ontmoette hij vele oude bekenden, maar het bestuur, de technische staf én het overgrote deel van het spelersbestand was nieuw. "Ik heb alleen met Wim van Til gespeeld en André Stafleu was er toen ook al, zij het nog in het C-elftal. Alle andere ken ik alleen als tegenstanders". Er wordt van de routinier Van Hanegem veel verwacht in Rotterdam-Zuid, o.a. dat hij er (mede) zorg voor draagt dat het publiek terugkeert naar de Kuip. Dat kan hij niet alleen natuurlijk. "Maar", belooft hij, "ik zal er alles aan doen om mijn steentje bij te dragen. Ik wil geen meeloper zijn, ik wil niet worden gewaardeerd en geprezen omdat ik vroeger zo aardig heb gespeeld. Ik wil een eigen inbreng hebben en ik hoop eraan mee te kunnen helpen Feyenoord zolang mogelijk in de race naar het kampioenschap te houden, zover mogelijk in de Europa Cup te brengen en attractief voetbal te spelen. Als dat 'n beetje lukt, ben ik dik tevreden". Wij ook.

ANDREJ JELIAZKOV debuteerde voor Feyenoord in het Mundialitos-toernooi, dat eind juni in Milaan werd gehouden. De inmiddels 29-jarige Bulgaarse international speelde drie kwartier mee tegen Penarol en viel toen nauwelijks op, maar bewees vier dagen later tegen Santos

ROTTERDAMSE HANDEL- EN SCHEEPVAARTONDERNEMING

J. BARZILAY

Brielselaan 33 — Rotterdam-Z. — Telefoon 85 13 70

Groothandel in nieuwe en oude materialen, touwwerk en verslagtouw

TELEFOON

36 20 55



P.J.v.PUFFELEN B V
PUBLICITEITSONDERNEMING

TRAMRECLAME
ROTTERDAMSE ELECTRISCHE TRAM
NIEUWE BINNENWEG 130 ROTTERDAM

wij eisen:
verse waar
van
Bosselaar



hart,
vlees
en lever
dagelijks
thuisbezorgd

Gevestigd:

ABATTOIR R'DAM
TEL. 010-11 39 01

EEN HUIS KOPEN OF VERKOPEN?



THEEUWKENS
VASTGOED B.V.

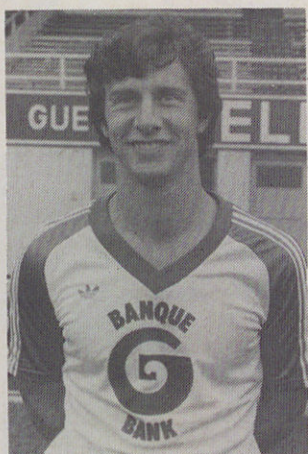
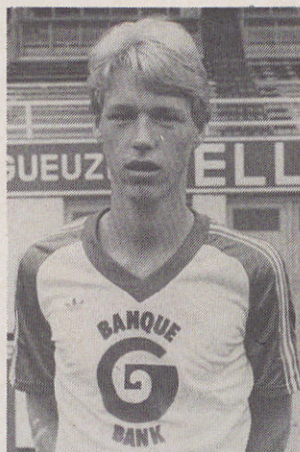
VERZAMELGEBOUW ROTTERDAM-ZUID
Strevelsweg 696 - tel. 010-817766

Wij bemiddelen

met gunstige voorwaarden bij aan- en verkoop van onroerend goed

wel degelijk een aanwinst voor de Rotterdammers te zijn. Aanpassingsproblemen zullen wellicht Jeliaskovs spel in dit Rotterdam/AD-toernooi nog nadelig beïnvloeden, maar dat de lange (1.84 meter) spelbepaler een klassespeler is, zal weldra blijken. Eenenvestig-voudig international word je niet 'zo maar' en 125 doelpunten maak je evenmin zo makkelijk als je er niets van kunt. Andrej Jeliaskov (getrouwd en vader van twee kinderen) kopt en schiet goed, heeft een uitstekend overzicht en . . . is verrassend snel voor een man van zijn postuur: 11,6 seconden over de 100 meter!

PETUR PETURSSON heeft als Feyenoorder altijd reikhalzend uitgekeken naar het Rotterdam/AD-toernooi, waarin hij ooit (in 1979) een heldenrol vervulde door in de finale tegen Ipswich Town het beslissende doelpunt te scoren. Nu hij sinds juni van dit jaar bij Anderlecht speelt en met die club dit weekeinde van de partij is tijdens het 4e Rotterdam-toernooi, nu is de blonde IJslander er helemaal alles aan gelegen goed voor de dag te komen. Nee, niet om zijn gram te halen, maar veeleer om zijn vele supporters in de Kuip en dan met name die op Vak S nog eenmaal met volle teugen te laten genieten. Aan afscheid nemen is Petursson een paar maanden geleden niet toegekomen tot zijn spijt. "Wil je een mooiere gelegenheid dan het Rotterdam/AD-toernooi om dat alsnog te doen?" verheugt hij zich bijvoorbeeld.

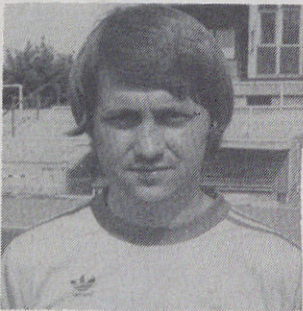
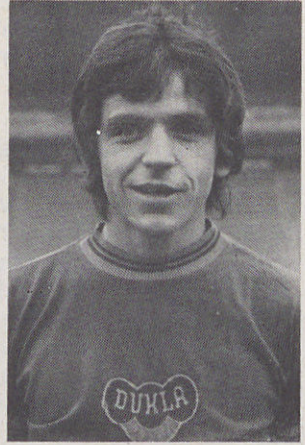


MICHEL RENQUIN (26) was in juni het middelpunt van een rel die, als ze niet zo'n onplezierig staartje zou hebben gehad, gerust een Belgenmop had kunnen zijn. De linksback van Standard Luik en het Belgische nationale elftal namelijk tekende een contract bij . . . twee clubs. Het eerst (voor vijf jaar) bij Club Brugge, vervolgens bij Anderlecht dat uiteindelijk aan het langste eind trok en Renquin aan de selectie kon toevoegen. Het laatste woord daarover is nog niet gesproken, maar spelen doet Michel Renquin wél. En . . . in het paarswit van de Brusselse landskampioen.

WIM HOFKENS is de enig overgebleven Nederlander bij Anderlecht, dat 'altijd' heeft gegrossierd in voetballers van boven de grote rivieren. Maar Arie Haan en Johnny Dusbaba vertrokken naar Standard Luik, Jan Mulder, Matty van Toorn, Jan Ruiter, Ruud Geels en Rob Rensenbrink waren al eerder verdwenen en ook voor René de Jong was geen

plaats meer in het Astridpark. Hofkens, erg jong nog, kwam als middenvelder van Beveren, maar werd door Ivic tot vleugelverdediger omgeturnd. Hij is dit seizoen één van de 15, 16 basisspelers en derhalve netzomin 'zeker' van zijn plaats als ieder ander, maar het moet toch wel gek gaan wil Rotterdam hem dit weekeinde niet aan het werk zien.

LADISLAV VIZEK is ook alweer 28 jaar. Deze rechtereugelaanvaller trad eerst goed op de voorgrond tijdens de Europese kampioenschappen van vorig jaar in Italië, waar hij tot de beste spelers van het Tsjechische elftal behoorde. Vizek is razendsnel en daarbij uitermate handig. Zoals veel Tsjechische topspelers van het moment speelt hij bijzonder doelgericht, zich zelden of nooit verliezend in nodeloze franje. Hij maakte in 1980, net als zijn ploeggenoten Netolicka, Macela, Stambacher en Rott, óók deel uit van het team dat de Olympische voetbaltitel bemachtigde. Vizek geldt als één van de beste spelers van zijn land.



MIROSLAV GAJDUSEK (30) is netzomin weg te denken uit het elftal van Dukla als zijn vriend en collega-aanvaller Zdenek Nehoda dat is. Ook Gajdusek had een werkzaam aandeel in de recente successen van het Tsjechische nationale elftal. Hij was erbij in Joegoslavië '76 (Europees kampioen), maar óók in Italië '80 waar Europees brons voor de Tsjechen was weggelegd. Gajdusek is te herkennen aan zijn 'vaste' rugnummer 10.

TOMISLAV IVIC, de trainer van Anderlecht, behoeft nauwelijks nadere introductie. De Joegoslaviër wordt alom gewaardeerd als een vakman, een van voetbal bezeten theoreticus die ook in de dagelijkse praktijk zijn mannetje staat, getuige zijn successen bij Hajduk Split, Ajax en — last but not least — Anderlecht. Zijn aanpak was in België aanvankelijk aan heftige kritiek onderhevig, maar met het verstrijken van de weken en het stijgen van de prestaties groeide het respect voor wat de kleine Oosteuropiaan bewerkstelligde: hij maakte van een nogal gemêleerd gezelschap verweende, twistzieke voetballers een hardwerkende en bovenal goedvoetballende eenheid. "Niet of nauwelijks te verslaan", voerspelt Arie Haan. We zullen zien, dit weekeinde.





Bent U ook iemand die goed amusement
in een prettige en comfortabele sfeer
waardeert?

CLUB CINDERELLA is dan precies
afgestemd op Uw smaak



MATHENESSERWEG 15 - TEL. 010-158388
ROTTERDAM



ALLE TOPMERKEN HORLOGES ONDER 2 DAKEN

de juwelierszaken van KOK

Nieuwe Binnenweg 291 - 295
Rotterdam

Winkelcentrum Zuidplein
Hoog 659 (ingang metrostation)
Rotterdam

Bij Kok Juweliers kiest u uit een fantastische kollektie horloges. Een assortiment waarin alle wereldmerken zijn vertegenwoordigd.

De allernieuwste Seiko-modellen 1981

Een geweldige sortering moderne horloges van sublieme kwaliteit en opvallende vormgeving.

Neem nu bijvoorbeeld deze twee duo-display horloges. Revolutionaire modellen met een aparte styling. Voorzien van dag, datum, chronograph en datum.



Bovendien profiteert u bij Kok altijd van de

HOOGSTE KORTINGEN

op de officiële advies-
verkooprijzen.

Ook in ultra-plat hebben wij een uitgebreide kollektie klasse horloges voor uiterst scherpe prijzen.



SEIKO SPECIALIST

KOK

JUWELIERS

Since 1923

AMSTERDAM ROTTERDAM ANTWERPEN

DÉ VOORDEELZAKEN VAN ROTTERDAM